



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Pentecost Sunday Year C June 5, 2022

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Joseph Luan Nguyen</i>	<i>Pastor</i>
<i>Rev. Joseph Thai Nguyen</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Adolfo Villalpando</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Tao (David) Phan</i>	<i>Deacon</i>

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 8707
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English (714) 852-2203
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Jimmy Nguyen	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 729-3121 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHÀU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Lạy Chúa, xin sai Thánh Thần Chúa đến, và xin canh tân bộ mặt trái đất.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, ngày 5 tháng 6, 2022

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Hôm nay Chúa Nhật Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, Giáo Hội mời gọi con cái hãy vui mừng vì là ngày Sinh Nhật của Hội Thánh. Thứ hai tuần này Ngày 6 tháng 6, quý Cha sẽ đi tĩnh tâm hằng năm từ thứ hai đến thứ sáu. Đức Ông Minh sẽ dâng lễ cho quý ông bà anh chị em. Nếu muốn sức dầu thì xin gọi cho Đức Ông Minh sẽ đi sức dầu cho nhưng phải chờ ngài vì ngài không lái xe được. Tuần này cộng đồng chúng ta chúc mừng tới Cha Nguyễn Đăng Đệ mừng 40 năm Linh Mục và Cha Giám Đốc Trung Tâm Công Giáo Lm Vicente Phạm Ngọc Hùng Mừng Ngân Khánh 25 năm linh mục. Kính Chúc quý cha tràn đầy ân sủng Chúa trong thiên chức linh mục. Xin quý ông bà anh chị em tiếp tục đóng góp cho quỹ Mục Vụ 2022, làm ân nhân cho quỹ xây toà nhà Đức Tin và Đài Đức Mẹ La Vang. Nguyên xin Chúa Thánh Thần ban nhiều ơn lành trên toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em.

Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống mừng vào ngày thứ 50 sau khi Lễ Vượt qua của người Do Thái và được người Kitô Giáo mừng vào 50 ngày sau khi Chúa Kitô Phục Sinh. Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống của người Do Thái bắt nguồn từ hậu mùa gặt lễ tạ ơn. Sau này người Do Thái thêm nó vào sự tưởng nhớ giao ước mà Chúa đã ký kết với Ông Noê và Ông Moïse ở núi Sinai.

Trong ngày Lễ Hiện Xuống Chúa Thánh Thần ngự trên các Tông Đồ và Đức Mẹ với những lưỡi lửa. Các Tông Đồ đang sợ hãi bỗng nhiên được đổi mới bằng những người rao giảng hùng hồn và những người loan báo tin mừng được ban cho những ơn bằng lưỡi lửa và được Chúa Thánh Thần xúc dầu. Những người nghe cảm nghiệm được việc xúc dầu mới của Chúa Thánh Thần qua việc các Tông Đồ với những ngôn ngữ mới, họ đã nghe Thánh Phêrô nói bằng tiếng thổ âm. Những người Kitô hữu tiên khởi trở nên những chứng nhân cam đảm làm chứng cho niềm tin của Chúa Kitô.

Nhân ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống hôm nay, chúng ta hãy cầu xin Chúa Thánh Thần làm chủ cuộc đời chúng ta để chúng ta chống lại các cơn cám dỗ, hầu chúng ta có thể làm chứng nhân của tình yêu Chúa Kitô cho tha nhân.

Thân mến trong Chúa Thánh Thần và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Luân
Chánh Xứ

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:

Ngày 29/5/2022: **\$12,890**

Tổng số phong bì: **231**

Đóng góp qua mạng: **\$320** Số lần đóng góp: **13**

Gian hàng thực phẩm: **\$1,500**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

CÁC CHA ĐI TỈNH TÂM

Các Linh Mục sẽ đi Tỉnh Tâm từ **thứ Hai, ngày 6 tháng 6 đến thứ Sáu, ngày 10 tháng 6, 2022**. Trong trường hợp cần xúc dầu bệnh nhân, xin liên lạc Đức Ông Đức Minh ở số **714-644-9636** và gia đình cần chuẩn bị xe để chở Đức Ông. Xin Cộng Đoàn thêm lời cầu nguyện cho các Cha. Xin cảm ơn.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG BẢY

Giáo Xứ sẽ có Bí Tích Rửa Tội cho các em nhỏ vào lúc **2:00PM, Chúa Nhật ngày 10/7/2022**. Lớp hướng dẫn cho cha mẹ và người đỡ đầu lúc **7:00PM, thứ Ba ngày 28/6/2022**. Xin kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em đến văn phòng giáo xứ để ghi danh. Xin cảm ơn.

QUỸ MỤC VỤ 2022

Chúng ta đã bắt đầu phát các phong thư trong các Thánh Lễ Chúa Nhật cho Quỹ Mục Vụ Giáo Phận (PSA) 2022. Quý Cha mời gọi mỗi gia đình đóng góp **\$400 cho Quỹ PSA**. Việc tham dự của quý Ông Bà và Anh Chị em trong chương trình Quỹ Mục Vụ hằng năm mang lại những kết quả thực sự đáng kể cho các giáo xứ, các trường học, và các cộng đoàn của chúng ta. Thế nên, xin quý Ông Bà Anh Chị Em đáp ứng rộng rãi cho chương trình năm nay. Xin cảm ơn.



KHẨN CHO CÁC HIỀN PHỤ

Giáo Xứ sẽ có lần khấn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày Lễ của những người Cha. Xin Cộng Đoàn lấy bao thơ khấn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người Cha còn sống cũng như đã qua đời.



RAO HÔN PHỐI

Robert Thai Nguyen & Yanxuan Wang
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 11 tháng 6, 2022

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit "1 năm" trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí "1 tháng trước" ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

AN NGHỈ TRONG CHÚA

Ông Giuse Đỗ Đức Thuận
Sơ Maria Nguyễn Marian Uyên

Nguyễn xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Giuse, ủi an gia đình tang quyến và sớm đưa người thân yêu của chúng con về Quê Trời.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho các gia đình.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các gia đình Kitô hữu trên khắp thế giới; Xin cho họ hiện diện và cảm nghiệm được tình yêu thương chứa chan vô điều kiện mà thăng tiến trong sự thánh thiện trong cuộc sống thường ngày của họ.

Responsorial Psalm
Lord, send out your Spirit, and renew the face of the earth.

Pastor's Corner

Pentecost Sunday, June 5, 2022

Dear Brothers and Sisters in Christ!

Today we celebrate the Feast of Pentecost, the birthday of the Church! Let us rejoice and be glad because the Holy Spirit is the gift from God our Father to come and renew the face of the earth. Priests of the parish will be on our annual retreat from Monday June 6 to June 10, please pray for us as we continue to be filled with the gifts of the Holy Spirit so we are able to serve you with love and joy. Masses will be celebrated by Monsignor Joseph Duc Minh while we are on retreat. May the Lord continue to grant you peace joy and love of the Holy Spirit

Pentecost literally means 50th. It is a Feast celebrated on the 50th day after the Passover Feast by the Jews, and a Feast celebrated on the 50th day after the Feast of the Resurrection of Jesus by the Christians. The Jewish Pentecost was originally a post-harvest thanksgiving feast. Later, the Jews included in it the remembrance of God's Covenants with Noah after the Deluge and with Moses at Mt. Sinai. On the day of Pentecost **1)** The Holy Spirit descended upon the apostles and the Blessed Virgin Mary as fiery tongues; **2)** The frightened apostles were transformed into fiery preachers and evangelizers and were given the gift of tongues by a special anointing of the Holy Spirit; **3)** The listeners experienced a fresh anointing of the Holy Spirit through the apostles' gift of tongues: they heard Peter speaking in their native languages; **4)** The early Christians became powerful witnesses and brave martyrs for their faith in Jesus.

The role of the Holy Spirit in Christian life: **1)** As an indwelling God, He makes us His Living Temples (I Cor 3:16); **2)** As a strengthening God, He empowers us in our fight against temptations and in our mission of bearing witness to Christ by our living transparent Christian lives; **3)** As a sanctifying God, He makes us holy through the Sacraments: **a)** He makes us children of God and heirs of heaven through Baptism, **b)** He makes us temples of God, warriors and defenders of the Faith, through Confirmation, **c)** He enables us to be reconciled to God by pardoning our sins through Reconciliation, and **d)** He gives us spiritual nourishment via the Holy Eucharist by converting bread and wine into Jesus' Body and Blood through Epiclesis; **4)** As a teaching and guiding God, He clarifies and constantly reminds us of Christ's teachings; **5)** As a listening and talking God, He listens to our prayers and enables us to pray, and He speaks to us mainly through the Bible; **6)** As a giver of gifts, He gives us His gifts, fruits, and charisms.

On this Feast of the Holy Spirit, take heed to ourselves and permit the Holy Spirit to take control of our lives by 1) constantly remembering His holy presence and behaving well; 2) by praying for His daily anointing so that we may fight against our temptations and control our evil tendencies, evil habits, and addictions; 4) asking the help of the Holy Spirit to do good for others and to be reconciled to God and others every day.

Sincerely yours in the Holy Spirit and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen,
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 5/29/2022 Collection : **\$12,890**
Number of Envelopes: **231**
EFT: **\$320** Number of EFT: **13**
Food Sales: **\$1,500**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Envía, Señor, tu Espíritu a renovar la tierra. Aleluya.

Notas del Párroco

Domingo de Pentecostés, junio 5, 2022

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

¡Hoy celebramos la Fiesta de Pentecostés, el cumpleaños de la Iglesia! Gocémonos y alegrémonos porque el Espíritu Santo es el don de Dios nuestro Padre para venir y renovar la faz de la tierra. Los sacerdotes de la parroquia estarán en nuestro retiro anual del lunes 6 de junio al 10 de junio, oren por nosotros mientras continuamos llenándonos de los dones del Espíritu Santo para poder servirles con amor y alegría. Las misas serán celebradas por Monseñor Joseph Duc Minh mientras estemos de retiro. Que el Señor les siga concediendo la paz la alegría y el amor del Espíritu Santo

Pentecostés literalmente significa 50. Es una Fiesta celebrada el día 50 después de la Fiesta de la Pascua por los judíos, y una Fiesta celebrada el día 50 después de la Fiesta de la Resurrección de Jesús por los cristianos. El Pentecostés judío era originalmente una fiesta de acción de gracias posterior a la cosecha. Más tarde, los judíos incluyeron en él el recuerdo de los Pactos de Dios con Noé después del Diluvio y con Moisés en el Monte Sinaí. En el día de Pentecostés **1)** El Espíritu Santo descendió sobre los apóstoles y la Santísima Virgen María como lenguas de fuego; **2)** Los apóstoles asustados fueron transformados en predicadores y evangelizadores de fuego y recibieron el don de lenguas por una unción especial del Espíritu Santo; **3)** Los oyentes experimentaron una unción fresca del Espíritu Santo a través del don de lenguas de los apóstoles: escucharon a Pedro hablar en sus idiomas nativos; **4)** Los primeros cristianos se convirtieron en poderosos testigos y valientes mártires de su fe en Jesús.

El papel del Espíritu Santo en la vida cristiana: **1)** Como Dios que mora en nosotros, Él nos hace Sus Templos Vivos (I Cor 3:16); **2)** Como Dios fortalecedor, nos da poder en nuestra lucha contra las tentaciones y en nuestra misión de dar testimonio de Cristo mediante nuestra vida cristiana transparente; **3)** Como Dios santificador, nos santifica por medio de los Sacramentos: **a)** Nos hace hijos de Dios y herederos del cielo por el Bautismo, **b)** Nos hace templos de Dios, guerreros y defensores de la Fe, por la Confirmación, **c)** nos permite reconciliarnos con Dios al perdonar nuestros pecados a través de la Reconciliación, y **d)** nos da alimento espiritual a través de la Sagrada Eucaristía al convertir el pan y el vino en el Cuerpo y la Sangre de Jesús a través de la Epiclesis; **4)** Como Dios que enseña y guía, nos aclara y nos recuerda constantemente las enseñanzas de Cristo; **5)** Como Dios que escucha y habla, escucha nuestras oraciones y nos capacita para orar, y nos habla principalmente a través de la Biblia; **6)** Como dador de dones, nos da sus dones, frutos y carismas.

En esta Fiesta del Espíritu Santo, prestemos atención a nosotros mismos y permitamos que el Espíritu Santo tome el control de nuestras vidas al **1)** recordar constantemente Su santa presencia y comportarnos bien; **2)** orando por Su unción diaria para que podamos luchar contra nuestras tentaciones y controlar nuestras malas tendencias, malos hábitos y adicciones; **4)** pedir la ayuda del Espíritu Santo para hacer el bien a los demás y reconciliarse con Dios y con los demás cada día.

¡Sinceramente suyo en el Espíritu Santo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen, Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 5/29/2022: **\$12,890**

Total Sobres Recibidos: **231**

13 Donaciones Electrónicas: **\$320**

Venta de Comida: **\$1,500**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

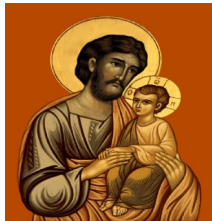
ANNOUNCEMENTS

PSA 2022

We have already started the PSA 2022 campaign. Please bring back the PSA envelopes to the church with your pledge. Your participation in the Pastoral Services Appeal makes a real and tangible impact on lives in our parishes, schools and communities. The very future of our faith depends on how we celebrate our blessings today and how we choose to share them. Please respond generously to the 2022 PSA. Thank you and God Bless.

NOVENA FOR FATHER'S DAY

We will have Novena for Father's Day throughout the whole month of June. The Novena envelopes are now available. Please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.



PRIESTS RETREAT

All Priests in the Diocese of Orange will be on Retreat starting **Monday, June 6 until Friday June 10, 2022**. For anointing of the sick, please call Mgr. Duc Minh at 714-644-9636 and provide transportation for him. Please keep our Priests in your prayers. Thank you.

CHILDREN BAPTISM - JULY

Ceremony:

- Vietnamese: 2:00PM July 10, 2022
- Spanish: 3:30PM July 2, 2022

Pre-Baptismal Class:

- Vietnamese: 7:00PM June 28, 2022
- Spanish: 7:00PM June 21, 2022

If you have any questions, please call the Parish office (714) 775-6200. Thank you.

NOTICIAS

PSA 2022

En el mes de Enero iniciamos **la Campaña PSA 2022**. Si todavía no ha hecho su Promesa puede traer su sobre del PSA a la iglesia con su compromiso. Su participación en la Campaña de Servicios Pastorales tiene un impacto real y tangible en las vidas de nuestras parroquias, escuelas y comunidades. El futuro mismo de nuestra fe depende de cómo celebramos nuestras bendiciones y cómo elegimos compartirlas. Contamos con su generosidad al **PSA 2022**. Gracias y Dios los bendiga.

RETIRO DE SACERDOTES DIOCESANOS



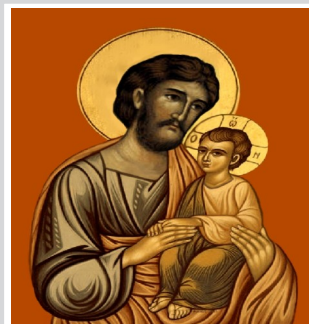
Todos los Sacerdotes de la Diócesis de Orange tendrán su Retiro Espiritual Anual del 6 al 10 de Junio del 2022. Les pedimos por favor que Oren por nuestros Sacerdotes.

Si usted tiene una emergencia de un enfermo por favor llamar a Padre Joseph Duc Minh Nguyen al 714-644-9636 y tiene que proveerle movilidad. Dios los bendiga a usted y a toda su familia.

REGISTRACION EN LA PARROQUIA

Invitamos a todas las familias a que se **REGISTREN** en nuestra parroquia para recibir los beneficios de ser feligreses cuando necesiten que sus hijos o familiares reciban algún sacramento, una carta para ser padrinos, para la corte o inmigración. Por favor pasar a la oficina para registrarse o actualizar su información si ya se ha registrado. ¡Gracias!

DIA DEL PADRE



El Domingo 19 de junio del 2022 es el Día del Padre, en la mesita a la entrada de la Iglesia tenemos sobres para las Novenas para todos los Padres vivos y fallecidos, vamos a rezar todo el mes de junio por ellos.

Feliz Dia del Padre!!

Nhu Cầu GÂY QUỸ Của Giáo Xứ ĐMLV Năm 2022

Vì Lạm Phát - Giá Vật Liệu Leo Thang

A. Quỹ Xây Đài Đức Mẹ La Vang - Tòa Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ cần:

Toà Nhà Đức Tin & VP Giáo Xứ: \$8.500.000

Linh Đài Đức Mẹ La Vang: \$1.500.000

Nhu Cầu: \$10.000.000

Hiện Có: \$9.000.000

Cần Thêm: \$1.000.000

Quý Cha mời gọi hưởng ứng \$1.000 / 1 năm cho mỗi gia đình;

Thời gian gây quỹ: 01/01/2021 – 31/12/2022.

Khi đóng góp từ mức \$3.000 trở lên,

*quý vị ân nhân được ưu tiên khắc họ và tên
của mình hoặc của người thân đang còn sống hay qua đời
trên Đài Đức Mẹ La Vang khi xây xong.*

Giáo xứ còn có 4 bậc ân nhân khác:

Ân Nhân Danh Dự - 50 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhất – 20 ngàn

Ân Nhân Bạc Nhì – 10 ngàn

Ân Nhân Bạc Ba – 5 ngàn

B. Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2022 (Pastoral Services Appeal-PSA):

Chỉ Tiêu Giáo Phận: \$72.000

Chỉ Tiêu Giáo Xứ: \$102.000

PSA Rebate: \$30.000

Quý Cha mời gọi đóng góp \$400 / 1 năm cho mỗi gia đình.

Tổng số dư ra sẽ được gửi vào Quỹ Sửa Chữa Ghế & Bàn Quỳ trong nhà thờ

C. Quỹ Sinh Hoat Hàng Năm Giáo Xứ: \$15.000/Tuần

Quý Cha mời gọi đóng góp Tiền Giờ Chúa Nhật thêm \$2 mỗi tuần cho mỗi Gia Đình.

Khi quý vị hưởng ứng các loại QUỸ trên, xin quý vị ghi rõ **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)** của quý vị, để chúng tôi ghi vào sổ sách số tiền hưởng ứng đúng theo từng loại QUỸ. Nếu quý vị chưa rõ hoặc chưa bao giờ có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**, xin gặp nhân viên văn phòng giáo xứ để giúp quý vị có **Số LD. Gia Đình (Envelope Number)**. Văn phòng mở cửa: từ thứ Hai đến thứ Bảy, 9:00 AM – 12:00 PM, và 1:30 PM – 4:30 PM. Văn phòng đóng cửa: ngày Chúa Nhật. Cuối tháng 1 năm 2023, Giáo Xứ sẽ gửi về nhà quý vị Giấy Khấu Trừ Thuế với tất cả tổng số hưởng ứng trong năm 2022 của 2 QUỸ A,C trên; ngoại trừ, QUỸ PSA thì Giáo Phận gửi riêng.

Quý Cha Xin chân thành cảm ơn.

**Nguyện xin Thiên Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang luôn ban ơn lành
đến cho toàn thể quý vị và gia quyến.**

Lời Chúa Giêsu Kitô trong sách Phúc Âm

***“Hãy bán tài sản của mình đi mà bố thí.
Hãy sắm lấy những túi tiền không hề cũ rách,
một kho tàng không thể hao hụt ở trên trời,
nơi kẻ trộm không bén mảng, mối mọt không đục phá.
Vì kho tàng của anh em ở đâu, thì lòng anh em ở đó.”
(Luca 12, 33-34)***

Các Bậc Ân Nhân của Quỹ Xây Đài Đức Mẹ và Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Nanogize, LLC	\$10,000
Joane Oanh Le	\$7,000
Nguyen Duc Hanh	\$3,000
Thiem Nguyen	\$3,000
Kha Tran	\$3,000
Lan Nguyen, INC	\$2,580
Thuy Nguyen	\$300
Cali Nails Market, INC	\$300
Chin Nguyen	\$200
Trang Ho	\$200
Quy Nguyen	\$100
Lien Hoang	\$100
Khue Pham	\$100
Tony Hoang	\$100

Nguyên xin Thiên Chúa qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ xây đài Đức Mẹ La Vang và các Hội Dòng, v.v.)

Tour 1: Du lịch và tham quan vịnh San Diego và St. Michael Abbey, ngày 26 tháng 6, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng, coffee và buffet buổi trưa, không bao gồm vé đi tàu).

Tour 2: Hành Hương Tham Quan Nhà Thờ Chính Tòa Los Angeles và Mission in Ventura, ngày 10 tháng 7, 2022 - \$100/1 người (bao gồm ăn sáng và buffet).

Tour 3: New Mexico từ 14 đến 17 tháng 7, 2022 - tham quan và hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel) - Kỷ Niệm ngày 20 tháng 5 Đức Mẹ Khóc, Cầu Thang Ông Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo, Nhà Thờ Thánh Phanxico Assis - Thạch Động Nhũ, Nhà Thờ Cổ - Cha Tào (có Thánh Lễ Thứ 7), \$575/1 người (phòng 2 người), \$400/1 người (phòng 4 người).

Tour 4: Đại Hội Thánh Mẫu Missouri - đi ngày 3/8/2022, về ngày 7/8/2022 - di chuyển bằng máy bay và xe bus.

Tour 5: Đan Viện Châu Sơn Sacramento, đi ngày 10/9/2022, về ngày 11/9/2022 - di chuyển bằng xe bus và ngủ tại Đan Viện.

Tour 6: Đại hội Đức Mẹ La Vang Las Vegas (ngày 21, 22, 23 tháng 10, 2022) - Chủ đề "Cùng Mẹ Đi Rao Giảng Tin Mừng" - hotel và xe bus.

Tour 7: Hành Hương Đức Mẹ Guadalupe Mexico City (tháng 12, 2022).

Mọi chi tiết xin liên lạc: Kim Loan (714) 422 5269

Hải Vũ (714) 422 5278 Tiffany (714) 234 1745

Trả check hoặc Zelle: (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



HARBOR
HEALTHY LIVING PHARMACY

FREE HOME DELIVERY

GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ

Location 1

646 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704
714-531-8080 Phone
714-531-9090 Fax

Location 2

16040 Harbor Blvd., Ste. K
Fountain Valley, CA 92708
714-531-9988 Phone
714-531-9987 Fax

Location 3

10900 Westminster Ave. #3
Garden Grove, CA 92843
714-537-0333 Phone
714-537-0033 Fax

**TOBIA
CASKET
&
FUNERAL**
714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)
www.tobiacasket.com

**ASIAN
PRINTING**

714-891-0898

(Ms. Hoa Lynn)

asianprinting@gmail.com



FUNDRAISER **ONLY** at 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor location)

Mention: Our Lady of La Vang

15% of proceeds will be donated back to build the shrine at Our Lady of La Vang Church.

RECAUDACIÓN DE FONDOS

ÚNICAMENTE en 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (ubicación de McFadden & Harbor)

Mencione: El nombre de la parroquia de Nuestra Señora de La Vang durante su compra.

El 15% de los ingresos se donará para construir el Santuario en la iglesia de Nuestra Señora de La Vang.

CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ chỉ duy nhất tại 710 S Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704 (McFadden & Harbor)

Xin nói với nhân viên: Giáo dân của Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
15% lợi nhuận sẽ đóng góp để xây Đài Đức Mẹ tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

Cho các di, các bác tuổi từ 65 trở lên (nữ) share phòng. Có phòng tắm, nhà vệ sinh riêng, dùng chung phòng khách và nhà bếp. Nhà mới, \$650 một tháng bao gồm điện nước. Liên lạc Nga (714) 867-3873, nhà khu Fountain Valley.